

**DOCUFY**<sup>®</sup>  
COSIMA GO!

„Die Branchenlösung zur  
einfachen Erstellung  
guter Technischer  
Dokumentation.“

Redaktions-  
system  
„ready-to-use“

**DOCUFY**<sup>®</sup>  
EXCELLENT INFORMATION. EVERYWHERE



„In COSIMA go! können wir mit unseren Stücklisten aus SAP und einem ausgefeilten Automatisierungsprozess die Technische Dokumentation für jede erdenkliche Maschinenvariante in wenigen Stunden fertigstellen.“

Bernd Rudolf, Leiter der Technischen Dokumentation, CHIRON-Werke GmbH & Co. KG

## **DOCUFY®** **COSIMA GO!**

Technische Dokumentation aus dem Stand vereinfachen, beschleunigen und rechtskonform gestalten. COSIMA go! ist das ausgereifte, sofort einsatzfähige und jederzeit an Ihre Bedürfnisse anpassbare Redaktionssystem für Ihre Dokumentationsprozesse – egal, ob für Maschinen- und Anlagenbau, Mess- und Regeltechnik, Medizintechnik oder Software.

### **Ihr Anliegen:**

Sie stehen vor der Herausforderung, immer mehr Produktvarianten in immer kürzerer Zeit in zunehmender Sprachenvielfalt zu dokumentieren und die Dokumentationen auf Papier, im Internet oder auf mobilen Endgeräten zu publizieren. Hierzu suchen Sie ein Standardprodukt, das Ihre jetzigen Anforderungen vollständig erfüllt, aber gleichzeitig für zukünftige Entwicklungen bereit ist.

### **Unsere Lösung:**

COSIMA go! ist als „ready-to-use“-Redaktionssystem konzipiert. Sie können es innerhalb kürzester Zeit produktiv einsetzen. Unser Schulungsangebot und unser Support versetzen Sie in die Lage, das System selbst an Ihre Bedürfnisse und Prozesse anzupassen. Sogar eigene Funktionen können Sie durch unsere Scripting-Schnittstelle programmieren. Das Beste ist, dass alle Konfigurationen auch nach einem Systemupdate weiter zur Verfügung stehen.

### **Ihre Zukunftsstärke:**

Ihre innovativen Produkt- und Serviceideen erfordern außergewöhnliche Dokumentationslösungen, die mit einem reinen Standardsystem nicht mehr erzielt werden können? Kein Problem: Der Übergang zu unserem nahezu unbegrenzt individualisierbaren und skalierbaren Redaktionssystem COSIMA enterprise ist jederzeit problemlos möglich.

„Profitieren Sie von mehr  
als 15 Jahren Erfahrung  
in der Technischen  
Dokumentation!“

Die Software ist optimal auf die Aufgaben und  
Tätigkeiten eines Redakteurs zugeschnitten.

Nadine Prill,  
Geschäftsführung, DOCUFY GmbH



# DOCUFY®

## COSIMA GO!

Ihre Vorteile auf einen Blick:

### **Einfach**

- Intuitive, benutzerfreundliche Steuerung aller Aufgaben von einer zentralen Bedienoberfläche aus
- Klare, übersichtliche Systematik mit wiederverwendbaren Modulen (Topics) in (branchen-)erprobten Informationsstrukturen

### **Richtlinien- und normenkonform**

- Dokumentationsstrukturen nach aktuellen fachlichen Standards
- Unter anderem konform mit Produkthaftungsgesetz, Produktsicherheitsgesetz, EG-Richtlinien, Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, ATEX, IEC/IEEE 82079-1, DIN EN ISO 20607, VDI 4500 Blatt 4, EN ISO 12100, DIN-Fachbericht 146
- Spezielle Ausgabe für den US-Markt mit Sicherheitshinweisen gemäß ANSI Z535.6
- Regelmäßige Aktualisierungen der Strukturen bei Änderungen in den Standards

### **Schnell**

- Automatisierte, transparente und absolut zuverlässige Erledigung zeitintensiver Aufgaben
- Reduzierte Erstell-, Bearbeitungs- und Übersetzungszeiten für Dokumentationen

### **Kooperativ**

- Internetfähig zur Vernetzung und zum Abgleich verschiedener Standorte und Dokumentationsprozesse
- Reibungslose Einbindung externer Dokumentationszulieferer und Dienstleister
- Redaktionelle Bearbeitung eines Moduls in mehreren Quellsprachen

### **Zuverlässig**

- Ausgereiftes und jahrelang erprobtes System
- Bündelung technischen und branchenspezifischen Know-hows sowie kostbarer Praxiserfahrungen

### **Effizient**

- Vorkonfigurierte, sofort einsatzfähige Lösung ohne langwierigen, komplexen und teuren Anpassungsaufwand
- Bereits nach wenigen Tagen Einarbeitungszeit selbstständig und produktiv einsetzbar
- Minimaler Administrationsaufwand im laufenden Betrieb

### **Anpassungsfähig**

- Zusätzliche Funktionen und individuelle Schnittstellen dank Einbettung in die COSIMA enterprise-Architektur jederzeit ergänzbar
- Nahtlose Integration in die bestehende IT-Landschaft
- Über COSIMA enterprise nahezu grenzenlos skalierbar – für langfristige Sicherheit und hohen Investitionsschutz

# DOCUFY®

## COSIMA GO!

Ausgefeilt. Durchdacht. Hundertprozentig praxisgerecht.  
Die wichtigsten und spannendsten Funktionen:

### **Variantenmanagement:**

#### **Klassifikation statt Drag-and-drop**

Das neue COSIMA erlaubt nach wie vor das Zusammenstellen von Dokumenten aus Topics per Drag-and-drop und das Filtern individueller Anleitungen aus Masterdokumenten. Darüber hinaus lassen sich produktspezifische Dokumentationen auf Basis einer Produktkonfiguration vollautomatisch generieren. Dies wird durch eine frei konfigurierbare Klassifikation (z. B. PI-Klassifikation nach Prof. Dr. Ziegler) ermöglicht.

### **Versionierung:**

#### **Revisionssicherheit statt Verwechslungsgefahr**

Die Versionierung ermöglicht das „Einfrieren“ von Inhalten und verhindert so, dass Module und Dokumente ungewollt verändert werden. Darüber hinaus erzeugen Änderungen generell einen neuen Revisionsstand. Das Kopieren gewährleistet eine lückenlose, übersichtliche und bei Bedarf schnell verfügbare Historie.

### **Übersetzungsmanagement:**

#### **Sprachenvielfalt statt Kostenexplosion**

Das integrierte Übersetzungsmanagement spart Zeit und Geld und garantiert einen hochautomatisierten Workflow. Das System stellt automatisch alle erforderlichen Daten zusammen – so werden nur Module übersetzt, die in der aktuell geforderten Fremdsprache noch nicht vorliegen. Export und Import erfolgen bequem per ZIP-Datei oder Hotfolder. Die standardisierte Übersetzungsschnittstelle COTI wird vollständig unterstützt.

### **Vollautomatische Medienproduktion:**

#### **Automatismus statt Aufwand**

Publikation ohne Nacharbeit: Das Layout Ihrer Dokumente definieren Sie übergreifend mit Hilfe der Stylesheets oder des DOCUFY Layouters. Aus nur einer Datenquelle generieren Sie anschließend vollautomatisch die unterschiedlichsten Ziel- und Ausgabeformate, z. B. TopicPilot, PDF, Word, HTML, CHM/Onlinehilfe.

### **DOCUFY Layouter:**

#### **Flexibilität statt Einförmigkeit**

Der DOCUFY Layouter ermöglicht das einfache Gestalten der Ausgabe-Layouts für PDF und TopicPilot. Durch eine leicht zu bedienende Oberfläche können beliebig viele Layout-Vorgaben erzeugt werden. Diese lassen sich flexibel zur Publikation unterschiedlicher Ausgabe-Layouts nutzen. Intelligente Vererbungsmechanismen reduzieren dabei den Aufwand für Layout-Varianten auf ein Minimum. So lassen sich z. B. CI-konforme oder kundenspezifische Layout-Varianten ganz einfach aus einem Master-Layout ableiten.

**Querverweise:****Klarheit statt Kopfschmerz**

Querverweise, die einfach per Drag-and-drop gesetzt werden, lösen durch geschickte Differenzierung das „Kopfschmerzproblem“ Technischer Redakteure: Ist das Verweisziel in der entsprechenden Publikation überhaupt vorhanden? Unverzichtbare Querverweise ohne Zielzuordnung erzeugen eine Warnung und ermöglichen eine schnelle Korrektur. Optionale Querverweise, die „ins Nichts“ führen würden, werden einfach ausgeblendet.

**Gültigkeiten:****Varianz statt Masse**

Mit der Gültigkeiten-Funktion ordnen Sie Inhalte Produktvarianten zu – und das auf Modulebene oder für einzelne Textpassagen. Ein Variantenfilter sorgt dafür, dass nur die tatsächlich benötigten Inhalte im Ausgabedokument erscheinen. Das Kopieren von Modulen aufgrund nur geringer Produktunterschiede entfällt.

**Verwaltung von Softwaretexten:****Übereinstimmung statt Diskrepanz**

Die Verwaltung von Softwaretexten basiert auf dem Import und Export gewollt gleicher Inhalte in Form von sogenannten Resource Files. Deren Verwendung stellt sicher, dass sowohl in der Software als auch in der entsprechenden Dokumentation identische Texte verwendet werden – in der Quellsprache und in den Fremdsprachen.

**Diffing:****Vergleichsvorteil statt Verwirrung**

Das Diffing dient dazu, unterschiedliche Versionen und Revisionen von Modulen oder Dokumenten miteinander zu vergleichen. Neue Inhalte werden dabei grün dargestellt, gelöschte Inhalte rot und durchgestrichen – auf diese Art kann jede Inhaltsdifferenz mühelos und übersichtlich erkannt und nachvollzogen werden.

**Review Client:****Blitzkorrektur statt Endlosschleife**

Mit dem browser-basierten Review Client können Kollegen oder Externe ohne weitere Software Dokumente oder Module öffnen, Korrektur lesen und mit Kommentaren versehen. Als Redakteur können Sie diese Kommentare dann direkt in der Redaktionsumgebung „abarbeiten“ oder auch das Modul mit Gegenkommentaren versehen und erneut in die Prüfung geben.

**Terminologie:****Fachwortschatz statt Begriffsdschungel**

In der Terminologieverwaltung legen Sie fest, welche Benennungen in einer Dokumentation oder Publikation verwendet werden dürfen, und welche nicht. Die Unterscheidung zwischen bevorzugten, gesperrten und zugelassenen Benennungen unterstützt Sie zuverlässig bei der Erstellung, Prüfung und Anpassung Ihrer Dokumente.

**Authoring Memory:****Autovervollständigung statt Stilsuche**

Während Sie schreiben, vergleicht dieses Feature den angefangenen Satz mit bereits im System vorhandenen Inhalten. Werden Ähnlichkeiten entdeckt, erhalten Sie Vorschläge, wie der betreffende Satz lauten könnte. Das sorgt für Kontinuität im Schreibstil sowie gleichbleibende Textqualität und spart Aufwand sowie (Übersetzungs-)Kosten.

**Word-Import und -Export:****Konvertierung statt Schreibarbeit**

Import und Weiterverarbeitung leicht gemacht: Der komfortable Word-Importer liest die Grobstruktur Ihrer bereits vorhandenen Word-Dokumente, adaptiert sie als korrespondierende Informationsobjekte ins System und „übersetzt“ sie ins XML-Format. Selbstverständlich steht Ihnen (als Alternative zum PDF-Ausgabeformat) auch eine Word-Export-Funktion zur Verfügung.

# DOCUFY®

## COSIMA GO!

Ausgefeilt. Durchdacht. Hundertprozentig praxisgerecht.  
Die wichtigsten und spannendsten Funktionen:

### **Publikationskonfigurator:**

#### **Knopfdruck statt Handarbeit**

Die in COSIMA frei konfigurierbare Klassifikation definiert einen Informationsraum, in dem all Ihre relevanten Informationen abgelegt und eindeutig identifiziert werden können. Der Publikationskonfigurator nutzt diesen Informationsraum und erlaubt Ihnen, ausgehend von einer Produktkonfiguration beliebige Dokumentationen individuell und vollautomatisch zu generieren.

### **IGEL:**

#### **Textbezug statt Gestaltungswirrwarr**

Mit IGEL, dem integrierten Callout-Editor, bereichern Sie Ihre Bilder direkt im Redaktionssystem mit Callout-Informationen wie Positionsnummern, Pfeilen und Hervorhebungen an, die Sie nach Ihren Vorgaben auf dem Bild platzieren. Sie können den passenden Bildausschnitt festlegen, das Bild auf die richtige Größe skalieren und wichtige Bilddetails mit der Lupenfunktion vergrößern. Der Text-Bild-Bezug zwischen Bildlegende, Verweisen und Callouts wird bei der Publikation automatisch hergestellt. IGEL bietet Ihnen die gängigen Positionsnummern und Formen, die Sie flexibel anpassen und ergänzen können.

<versprechen>

Im Schnitt nur 5 Tage  
Einarbeitungszeit bis zum  
produktiven Einsatz.

</versprechen>



„Ihr Redaktionssystem  
ist immer auf dem  
neuesten Stand.“

COSIMA go! wird kontinuierlich aktualisiert –  
für effizienteste Abläufe und rechtskonforme Dokumentation.

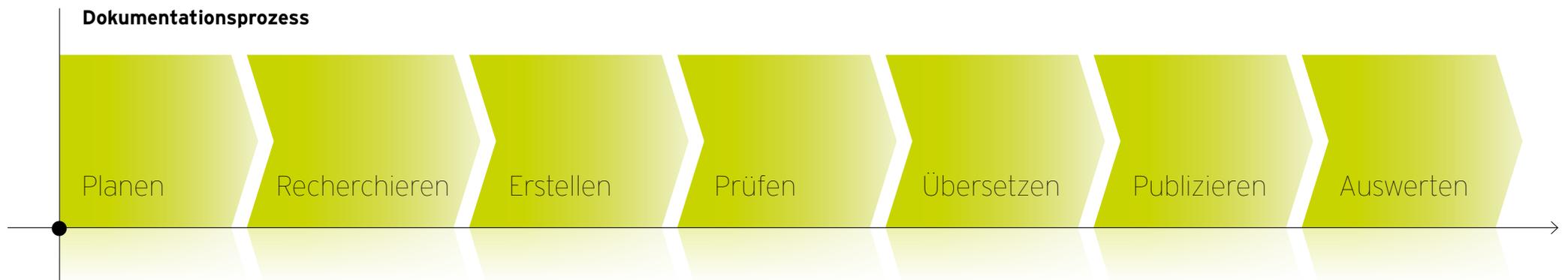
Laura Bürkel,  
Consultant, DOCUFY GmbH

**DOCUFY**<sup>®</sup>  
EXCELLENT INFORMATION. EVERYWHERE



# DOCUFY® COSIMA GO!

DOCUFY kennt die Prozesse der Technischen Dokumentation aus jahrelanger Erfahrung. Wenn wir COSIMA weiterentwickeln, orientieren wir uns an den Herausforderungen und Aufgabenstellungen, vor denen Ihre Redakteure bei ihren täglichen Arbeitsschritten stehen. Dabei beziehen wir selbstverständlich auch relevante Rechtsänderungen ein. So können Sie sicher sein, dass sich Ihre Redaktionsabläufe immer reibungslos und nach dem aktuellen Rechtsstand gestalten.



<mehrwert>

Offen für die nächsten Level  
der Dokumentation!

</mehrwert>

Nur 20% des in der Dokumentation liegenden Potenzials  
werden in Unternehmen genutzt.

Das klassisch bedruckte Papier weicht elektronischen Medien, herkömmliche  
Dokumente wandeln sich zu Abfolgen von Topics. DOCUFY ist der Partner,  
der Ihnen das daraus resultierende Mehrwertpotenzial erschließt. Unser Produkt-  
portfolio macht Ihre Technische Dokumentation über deren eigentliche  
Bestimmung hinaus anwendbar. Die wertvollen Informationseinheiten (Topics),  
die Ihre Redakteure erarbeiten, werden auf verschiedenen Ebenen so organi-  
siert, dass sie jederzeit an jedem Ort verfügbar sind und exakt zum jeweiligen  
Verwendungszweck passen. Das nennen wir Multi-Level-Dokumentation.



## Upgrade der Technischen Dokumentation auf neue Mehrwert-Level

Die bisherige Single-Level-Dokumentation wird mehrstufig, sodass alle Unternehmensbereiche den Content Ihrer Technischen Dokumentation verwerten können. Sie profitieren von einem Informationsraum, der mit Hilfe der redaktionellen DOCUFY-Basistechnologien gefüllt und über die DOCUFY-Schlüsseltechnologie TopicPilot für unterschiedlichste Anwendungen erschlossen wird.

- > Marketing
- > Entwicklung
- > Service
- > Dokumentation



# Willkommen im Informationsraum!

Unsere Produkte definieren einen Informationsraum, der es erlaubt, einzelne Informationseinheiten und deren Varianten ziel-sicher zu adressieren. Dadurch ist es möglich, produktspezifische Informationen ad hoc und automatisiert zu erstellen und in verschiedenen Medien zu publizieren.

Weitere Informationen zum Informationsraum finden Sie unter

[www.informationsraum.de](http://www.informationsraum.de)



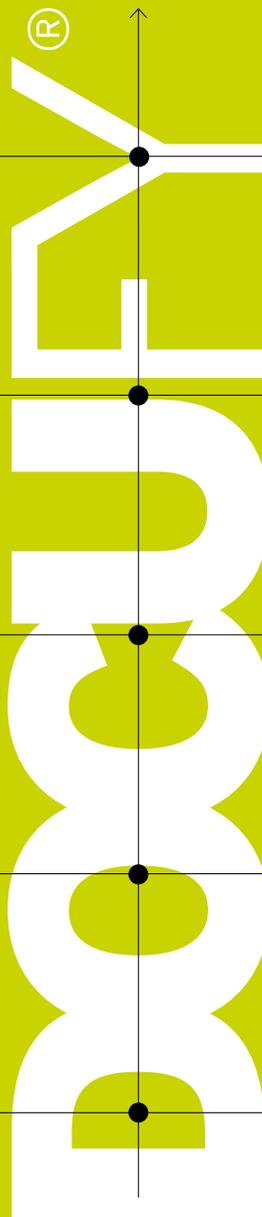
## SCHLÜSSEL- TECHNOLOGIE

zur Erschließung des  
Informationsraumes

## BASIS- TECHNOLOGIEN

zur Bereitstellung  
der Informationen  
auf verschiedenen  
Levels

TopicPilot durchdringt  
den Informationsraum und macht Ihren  
wertvollen Content gezielt nutzbar.



## DOCUFY® TOPIC PILOT®

Die mobile Publikationsplattform

## DOCUFY® COSIMA ENTERPRISE

Das flexible Redaktionssystem

## DOCUFY® COSIMA GO!

Redaktionssystem „ready-to-use“

## DOCUFY® LAYOUTER<sup>R</sup>

Das Werkzeug zum Gestalten

## DOCUFY® MACHINE SAFETY

Spezialsoftware zur Risikobeurteilung

## Produktübersicht

Sofort einsetzbare, mobile  
Publikationslösung. Unternehmens-  
weite Informationen sind on- und  
offline an jedem Ort auffindbar  
und gerätespezifisch verfügbar.

Individuell konfigurierbares  
Informationsmodell für die  
bestmögliche Integration in  
bestehende und zukünftige  
Dokumentationsprozesse.

Branchenlösung für einfache,  
schnelle und rechtskonforme  
Technische Dokumentation –  
sofort einsetzbar, jederzeit  
erweiterbar.

Sofort nutzbare Cloudlösung zur  
Gestaltung von Ausgabe-Layouts  
für PDF oder Online-Medien –  
intuitiv bedienbar und benutzer-  
freundlich.

Rechtskonforme Erstellung von  
Risikobeurteilungen zur CE-Kenn-  
zeichnung. DOCUFY Machine Safety  
unterstützt die effiziente Einhaltung  
der Maschinenrichtlinie.

DOCUFY entwickelt hochwertige und umfassende Softwarelösungen für Unternehmen – vom Technologie-Startup, über Mittelständler bis hin zum Industriekonzern.

Mit unserer exzellenten Software-Suite gelingt es unseren Kunden, ihre Informationen zu erschließen und mit diesem Wissen zum nachhaltigen Unternehmenserfolg beizutragen. Wir haben Lösungen geschaffen, die das Potenzial der unternehmensweiten Informationen ausschöpfen und nutzerspezifisch verfügbar machen. Über den gesamten Produktlebenszyklus hinweg: **Excellent Information. Everywhere.**